Zeitschrift: Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della populazione, protezione dei beni culturali

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 52 (2005)

Heft: 5

Artikel: Le patrimoine culturel zougois sous la loupe

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-370214

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

COURS DE CADRES POUR CHEFS PBC

Le patrimoine culturel zougois sous la loupe

OFPP. Les participants au cours de cadres pour chefs de la protection des biens culturels ont été formés à leur nouvelle fonction du 20 au 24 juin, à Cham et à Zoug. Des experts issus de divers domaines spécialisés étaient présents à cette occasion pour leur transmettre leurs connaissances et expériences.

Quelles sont les précautions à prendre afin d'assurer une bonne conservation des documents sur support papier? Comment prévenir un événement dommageable dans un abri pour biens culturels? Le directeur des archives cantonales de Zoug, Peter Hoppe, a donné des réponses concrètes à ces questions en présentant les spécificités de la conservation des fonds d'archives. Quelles mesures faut-il prendre lorsque des documents sont endommagés par le feu ou par l'eau? Guido Voser, spécialiste du sauvetage des archives endommagées par l'eau, a fait une démonstration pratique de diverses techniques permettant d'éviter des dégâts supplémentaires.

L'un des principaux objectifs du cours était de préparer les futurs chefs PBC aux tâches qui les attendent dans leurs régions. Andreas Fankhauser, directeur des archives cantonales de Soleure et chef PBC, a fait profiter les participants de sa riche expérience en leur confiant les astuces les plus utiles du métier. Werner Erdin, commandant des troupes d'intervention du canton de Zoug, a conduit un rapport d'état-major avec les participants dans le poste de commandement de la protection civile. Il leur a donné en outre un éclairage instructif sur ses activités de conduite et sur la façon d'organiser un cours de répétition.

PHOTO: OFPP

Inventaire du crucifix.

Des groupes de travail sur divers thèmes

Sous la direction d'Ulrich Eberle, directeur du Musée de la Préhistoire, à Zoug, un groupe a documenté les scènes historiques de la salle d'exposition jusque dans les détails utiles à la compréhension de l'ensemble. Monsieur Eberle a complimenté la PBC pour la qualité des photos réalisées.

L'église Saint Wolfgang de Hünenberg, classée bien d'importance nationale, a fait l'objet d'un inventaire de biens culturels religieux et d'une planification d'évacuation, élaborés sous la conduite experte de Werner Uttinger. Les groupes traitant de la documentation des biens immeubles ont travaillé à l'Hôtel de Ville et aux Halles de Zoug avec le spécialiste de l'histoire des constructions, Heinz Pantli.

Dans une salle d'informatique, les participants se sont exercés au moyen du CD-ROM PBC concernant les services du feu. Ensuite, le commandant des sapeurs-pompiers de Zoug, Markus Pfiffner, assisté par son suppléant Daniel Stadlin, leur a présenté un scénario de collaboration entre la protection des biens culturels et les sapeurs-pompiers. La discussion qui a suivi a montré qu'il faudra encore du temps et un important travail de communication et d'information pour que la documentation PBC destinée aux services du feu soit connue de tous les intervenants.

Cours 2006 à Soleure et Schaffhouse

L'avantage de ces cours est d'assurer la formation de groupes de travail qui réunissent diverses compétences: celles des participants et celles des formateurs. Les participants venus des cantons du Valais, de Soleure, Schaffhouse, Thurgovie, Zurich, Glaris, Bâle-Campagne constituaient une véritable Suisse alémanique en miniature. Ils représentaient de plus toute une palette de professionnels engagés dans la protection des biens culturels: dessinateur de machines, opticien, photographe, juriste, ingénieur en horticulture, ingénieur électricien, historien, chimiste, pédagogue, technologue en emballage, spécialiste de l'aménagement du territoire.

En accueillant le cours fédéral à Zoug, Daniel Stadlin, responsable cantonal de la protection des biens culturels, a offert aux participants la possibilité de découvrir non seulement un patrimoine méconnu, mais également la personnalité attachante de nos compatriotes zougois. □

IMPRIMÉS

Forum PBC n° 6 est paru

OFPP. Le n° 6 de la revue Forum PBC publiée par l'Office fédéral de la protection de la population (OFPP) a pour thème central la constitution des inventaires. Quatre articles y traitent de la révision de l'Inventaire suisse 1995 des biens culturels d'importance nationale et régionale qui sera terminée courant 2008. Dans cette édition sont également présentés des exemples d'inventaires spéciaux, élaborés à l'échelon national, cantonal et communal.

Deux autres articles font le point sur l'avancement du recensement des biens culturels en Allemagne et en Autriche. Enfin, on trouvera également dans ce numéro un compte-rendu d'intervention d'une troupe de carabiniers italiens spécialistes PBC, chargés d'établir des inventaires des biens culturels à protéger dans des régions en crise telles que le Kosovo ou l'Irak. La brochure est disponible sur Internet en version pdf (www.kulturgueterschutz.ch -> Publications PBC -> Forum PBC) ou peut être commandée auprès du secrétariat PBC (tél. 031 322 52 74). □

PHOTO: OFPP

La revue n° 6, traitant les inventaires.